

Elke dag Nederlands!

ABC @ WERK

Organisaties

1. Omschrijving actie

De intergemeentelijke dienst (W)Integratie verkreeg subsidies via het Agentschap Integratie en Inburgering om een aantal acties op poten te zetten omtrent taalstimulering. Het project kreeg de naam 'Elke dag Nederlands!'.

Eén van de acties die onder het project vallen, is ABC @ Werk.

Via ABC @ werk kunnen anderstaligen vrijwilligerswerk uitvoeren. Op deze manier krijgen de anderstaligen de kans om vrijwilligerswerk te doen en terwijl Nederlands te oefenen.

Hiervoor werkt de dienst samen met de VDAB.

Samen met de VDAB willen we u als organisatie ondersteunen door op de werkvloer met u enkele reële casussen te bespreken.

Afspraken hierrond worden verder gecommuniceerd.

2. Waarom met anderstalige vrijwilligers werken in uw organisatie?

Werken met anderstalige vrijwilligers heeft heel wat voordelen voor de werking/organisatie.

Hieronder maken we een korte opsomming:

- Zeer gemotiveerde medewerkers
Men wil werken, men wil Nederlands leren en men wil een sociaal netwerk uitbouwen
- De anderstalige vrijwilligers zorgen voor meer diversiteit binnen de werking
- Er komen extra talen bij op de werkvloer
Dit is handig voor het tolken bij anderstalige klanten/bewoners/cliënten...
- Het inzetten van anderstalige vrijwilligers zorgt voor een weerspiegeling van de maatschappij

Ook zijn er voor de anderstalige vrijwilligers heel wat voordelen:

- De anderstalige vrijwilligers krijgen de kans om Nederlands te leren of om te onderhouden
- Netwerk uitbouwen (nieuwe vrienden leren kennen, band opbouwen met verantwoordelijken, potentieel om andere organisaties te leren kennen)
- Kans om eventueel een centje bij te verdienen
- Een nuttige bezigheid/invulling tijdens de vrije tijd
- Kan de integratie bevorderen; identiteit ontwikkelen, gevoel nuttig te zijn
- Gevoel 'normaal te zijn'
- Mogelijkheid om competenties te ontwikkelen (bv leren omgaan met anderen, werkcultuur leren kennen...)
- Voldoening en dankbaarheid ervaren door dit engagement op te nemen
- Aanvaard worden binnen een groep

3. Enkele tips

Wanneer je anderstalige vrijwilligers aanneemt kun je ook te maken krijgen met enkele moeilijkheden. Daarom hier enkele tips:

❖ Kennismaking/rondleiding:

- Duidelijke informatie

Het is belangrijk om bij het begin goed stil te staan bij enkele zaken. Zo vermijd je misverstanden!

Geef duidelijke informatie over wie jullie zijn, waar de werking/organisatie voor staat en wat er verwacht wordt van een vrijwilliger.

Het is belangrijk om hier de tijd voor te nemen en er zeker van te zijn dat alle info begrepen is.

- Rondleiding

Geef een rondleiding op de werkvloer/organisatie zelf.

Welke terreinen/verdiepingen/... zijn er? Wat kun je waar vinden?

Wie is wie op de werking? Bij wie kan je terecht voor welke vragen en problemen?

Waar is het toilet? Waar kun je water halen? Enzovoort.

- Tijd vrijmaken om anderstalige vrijwilligers te integreren in de vrijwilligersgroep.

❖ Afspraken en verwachtingen

- Verwachtingen van een vrijwilliger duidelijk stellen (zowel voor, tijdens als na de activiteiten).
- Afspraken van de organisatie duidelijk maken op voorhand. Zo kunnen er conflicten/misverstanden vermeden worden.
- Tijd vrijmaken om verwachtingen mee om te zetten in concrete acties.
Wanneer je een anderstalige vrijwilliger begeleidt is het belangrijk om niet gewoon te zeggen 'Je moet dit klusje uitvoeren', maar ook concreet uitleggen door bijvoorbeeld iets voor te tonen/hoe je eraan begint.

❖ Veilige context

- Het is belangrijk dat de vrijwilliger zich steeds veilig en welkom voelt tijdens het vrijwilligerswerk.
- Verwelkom steeds de vrijwilliger wanneer hij/zij toekomt.
- Is er een mogelijkheid om iets te drinken?
- Maak duidelijk bij wie de vrijwilliger steeds terecht kan bij vragen of problemen.

❖ Taaltips

Soms kan taal een barrière zijn, daarom hier enkele tips:

- Probeer niet al te snel over te schakelen op een andere taal.
- Probeer langzaam te praten en articuleer goed.
- Vermijd dialectwoorden of geef het synoniem in ABN.
- Probeer eenvoudige woorden te gebruiken. Let wel op dat je geen kleutertaal gebruikt.
- Wanneer de vrijwilliger iets niet begrijpt, probeer dit te hertalen. Leg iets uit in andere woorden.
- Vermijd figuurlijk taalgebruik zoals spreekwoorden.
- Wanneer de vrijwilliger een fout maakt, probeer dit niet aan te duiden als een fout. Corrigeer net op een positieve manier.
Bv. 'Ik heb thuis vijf kats.' – 'Dus jij hebt thuis vijf katten?'
- Gebruik gebaren ter ondersteuning en/of duid zaken aan.
- Vermijd het gebruik van Tarzantaal.
Bijvoorbeeld: zeg niet 'Jij stoel.', maar wel 'Jij mag zitten op die stoel.'
- Let er op dat je de deelnemers de kans geeft om zelf na te denken over de woorden. Probeer niet al te snel te gaan. Het zoeken naar woorden kan tijd in beslag nemen.
- Stel gerichte vragen.
Soms zeggen anderstaligen dat ze je begrepen hebben, terwijl dat niet zo is. Dit komt door een cultuurverschil.
Vraag meer dan enkel 'Begrijp je het?'. Stel vragen waarop de anderstalige niet met een 'ja' of een 'neen' kan beantwoorden.
Als je merkt dat de anderstalige niet alles begrepen heeft, herhaal dan je uitleg.